



# 台灣查某電子報

2009 第二期 (Issue 2, 2009)

發刊日期：July 2009

## 本期內容

- ◆ 活動預告 — 《台灣女生留學手記》第二集 徵文公告
- ◆ 活動預告 — 台灣查某十五周年歷屆成員聚會
- ◆ 復原之路 — 找回失落的自己
- ◆ 活動報告 — 2009 春季講座
- ◆ 活動報告 — 2009 夏季留學講座
- ◆ 好書介紹 — 卡爾維諾「看不見的城市」

---

台灣查某網站 <http://www.taiwanwomen.org> 部落格 <http://taiwanwomen.pixnet.net/blog>

---

## 《台灣女生留學手記》第二集 徵文公告

成立於 1994 年的台灣查某，是一個以台灣女留學生與學者為主，以女性及相關性別議題為主要訴求的海外學生社團及婦運團體。我們結合北美洲來自台灣並關心台灣女性處境的朋友，特別是以校園生活為重心的女性，分享彼此經驗，探討性別議題，並進一步集結不同領域的女性，期待推動領域間的相互瞭解，人際間的彼此交流，並藉此凝聚女性的支持力量。

2000 年，台灣查某出版了「台灣女生留學手記」，用集體創作的方式，為身處異地的日子，紀錄下關於生活、愛情、學習、認同與旅行…等歷程；並且誠摯期盼這本書可以為即將或計畫遠赴他鄉尋夢圓夢的台灣女生們，提供繽紛多彩的經驗分享，撫平緊張不安的心情。

2009 年，台灣查某幹部群決定再度發起「台灣女生留學手記」的出版，為這個年代的女留學生與學者們留下她們的生命紀錄。我們誠心邀請眾家姊妹們賜稿分享妳在異鄉（凡台灣以外的國家或地區，不限於北美地區，皆屬之）學習或生活經驗中，種種令人感動的或值得深思的生命歷程。我們將這本書分成親情、友情、生活、認同、工作、娛樂、旅行、愛情、學業等幾個單元，每個單元預計 4 到 5 篇文章，書籍出版後稿酬由全體作者共享。

有興趣者請與負責人鄧盛琦聯絡(shengchi.teng@gmail.com)，我們將進一步與您連繫，協調相關事宜。

台灣查某敬邀

註 1：台灣查某，請參閱 <http://www.taiwanwomen.org/>

台灣查某部落格，請參閱 <http://taiwanwomen.pixnet.net/blog>

註 2：台灣女生留學手記，請參閱 <http://www.books.com.tw/exep/prod/booksfile.php?item=0010121724> 或 [http://www.kingstone.com.tw/book/book\\_page.asp?LID=se008&kmcode=2018550929502&Actid=wise&partner=](http://www.kingstone.com.tw/book/book_page.asp?LID=se008&kmcode=2018550929502&Actid=wise&partner=)

## 台灣查某十五周年歷屆成員聚會

一個很簡單的想法，我們想在台灣查某成立十五周年的前夕籌畫一個熱熱鬧鬧歡歡喜喜的聚會！

從 1994 到 2009，十五年的時間並不算短，台灣查某曾經在許多北美地區台灣留學生的生命座標裡，扮演了知識與情感的交流平台。我們認為有必要在十五周年此時，為這個團體整理出一個歷史縱深，讓這十五年的脈絡不會再因為成員的更替迭代而顯得片段而零散。同時藉由這個機會，聚集台灣查某分散四處的成員，讓大家對這個團體的想法能有機會再次交流激盪，尋找下一個十五年的厚實基礎。

聚會活動內容尚在研議中，預計將在秋天時於波士頓和台北各辦一場，我們首要的工作是希望先與台灣查某歷屆成員的您取得連繫。

然而想法雖容易，卻因歷來文件檔案零星殘缺，連絡資料付之闕如，我們在實際執行上仍有相當程度的困難，除了循著既有的連絡管道積極連繫外，更希望曾是歷屆成員的您，與我們連絡，讓我們可以建立起這上下十五年的縱向連結。請洽活動負責人林明慧(電子郵件：[minghui0318@hotmail.com](mailto:minghui0318@hotmail.com))，我們將進一步與您連繫，協調相關事宜。

「歡迎回來！」，這個團體曾經因為您的努力而延續繁茂，得以繼續服務更多留美台灣姐妹們，萬分感激與謝意一併附上。

台灣查某敬邀

## 復原之路 — 找回失落的自己

吳幸蓉

薇婷終於打求助電話的時候，其實她已經在地鐵站流浪兩週了，被先生的保護令一丟，就被驅逐出家門，直到這一刻才知道，她再也回不去了！從沒有想到在內地也是高材生的她，追隨愛來到了美國，竟然落到在地鐵站流浪的生活？失去了所有的自信，她不但被先生放逐，也被自己放逐了！「我第一次看到她的時候，打開她的隨身包包，還有蟑螂會跑出來！」紐約勵馨行政主任劉元芬主任心疼的說。

這是典型遭受到暴力或是性暴力的對待，在身體或是內心留下極具破壞力的經驗，即所謂的創傷（trauma）經驗。學者艾爾柯克認為創傷經驗會瓦解”活著”的意義，失去日常生活的能力、無法處理恐懼等情緒，並且破壞了對自己的認同；甚至會產生創傷後壓力症候群（post-traumatic stress disorder），例如：極度悲傷、害怕、麻木、自我譴責、無法集中注意力、甚至失去重要事件的短暫記憶等；就如薇婷已經不知道自己為什麼會走到這裡、茫然不知是否要害怕、生活完全失序、並且全然的否定自己。

原來，我還活著！

創傷經驗會全然摧毀一個人嗎？當然不是！許多研究都指出，人擁有另一個奇妙的潛在能力：復原力（Resilience），能夠使受創傷的人，在面對嚴酷的考驗時彈性面對，會嘗試以新的角度解釋創傷事件，有能力再喚起受傷情緒而不被情緒淹沒，重新修補人際與家庭關係，重要的是可以找回失落的自己，並願意相信自己有能力作決定，這是一個「原來，我還活著」的喚醒過程。

經歷了兩週的自我放逐，髒兮兮的薇婷從地鐵中鑽了出來，本能的求生意志讓她拿起公共電話，投下僅有的幾個銅板，撥打從地上持起的報紙，所看到的電話號碼，開始了重新尋找自己的旅程。洗去全身的污穢，她花了幾個月先到工廠去打工，先賺取微薄的工資，開始去上英文課、到社區學院修課，申請免費律師幫忙她冗長繁複的法律程序，當她在基本生活有著落之後，接著開始和心理醫師進行每週一次的會談，處理夜晚無法入眠的問題、以及憂鬱低落的情緒問題。

要從創傷中走出來，不是一個簡單的過程，通常受暴婦女要面對法律、經濟、居住、情緒、孩子教育的問題，但這些問題都可以透過協助和諮詢，獲得相關資源，包括：緊急庇護、臨時救助金、糧食卷、健康保險、居住補助，也可以透過公費律師協助法律相關問題如孩子監護權、離婚相關細節等，以及必要的心理輔導歷程；這是全面的重建工作、一個浴火重生的機會。

是的，我可以！

劉元芬主任指出，在實務經驗上，擁有良好的人際支持網絡、宗教信仰、有較高經濟自主的人，復原力會更快被喚醒，但在她們陪伴的過程，會遇到另一個問題是受創的婦女選擇回到暴力先生的身邊，「我們並不會責怪他們的選擇，只能說這些婦女真的還沒有準備好，只是沒有意外的，她們幾乎都會再次的離開暴力先生。」

通常會在選擇回去先生身邊的婦女，都有個共通點，是相信先生一定會改，或者認為這一切都是自己的錯，對自己幾乎都是負面的看法：「我太軟弱了，自己一個人一定不行的！」「我好笨，總是惹他生氣。」「我被打，是自找的。」「別再叫我離開了，我們原本都好好的，別再害我們了！」而且這無關乎年齡、學歷、職業，有些碩士、博士學歷，擁有工作的婦女，也是無法脫離暴力先生的弱勢一方，這些都顯示了受暴的婦女，長期壓抑之下的自我否定；劉元芬主任表示，美國的受暴婦女可能要進出庇護所大約七次，才能完全脫離暴力的影響，而華人最多大約兩到三次，就可以重新站起來，因為我們一旦離開家，就沒有退路，只能往前。

受苦(suffering)經驗雖然折磨一個人，但透過這個歷程卻可以讓人重新定義生命、找到生存的力量與勇氣；薇婷咬著牙度過兩年，終於爭取到孩子的監護權，拿到補助的政府樓，換了護理的工作，並持續進修管理課程，「她說以後自己一定會成為事業有成的女強人。」劉元芬主任表示「不管如何，妳總會找到出路的。」想想在地鐵流浪的薇婷，如果她可以，是的，請相信自己，妳一定也可以！

(曾發表於 世界日報)

## 2009 春季講座參加實錄

吳幸蓉

一早，看著陰雨的天空，心想著，真糟糕，明明昨天波士頓是一派的春暖艷陽天，怎麼今天就下起雨了？真是不利講座人潮；到了 MIT 化工大樓，走入講座場地，哇！怎麼借到這麼好的場地啊！（這得感謝化工系和 Iris 的大力協助），明慧早就把瑣事都處理好了，鋪擺在臺子上令人想念的台灣味點心，例如：菠蘿麵包、鹽酥雞、綠茶等來自半買半送的台灣商家（真是感謝益順軒和久久台北的大力贊助），而且在這個濕冷的早晨，還是有人一早就來了，2006 年的幹部鈞蒂更是第一個就來打氣了！春季講座就在 MIT 化工系代表歡迎詞之後開始！

第一場講座由 Jennifer Y. Lin 主講，將她在醫學上的學術研究與臨床經驗，加以精采的圖片說明，生活化的說明並細心提醒，在為自己打拼的同時，別忘了照顧自己！

第二場講座則由盧盛鑫律師主講，以他多年在美國的執業經驗，與留學生們分享應要注意的法律問題，並提醒大家遇到任何法律問題不要慌，有必要時到法官面前說理，畢竟我們都是合法進入這個國家，都會有方法處理的！

第三場講座由 Ming Chang 主講，分享透過在社區服務婦女的經驗，自己在專業、婦女工作、以及女性身份認同的心路歷程，深切的了解到，自己與社區在一起、自己和社區的連結、性別是整體生活的價值顯現、並且以身為台灣女人為榮。

第四場講座邀請到 Judy Shen-Filerman，將自己在職業諮詢的多年經驗，與大家分享，她強調在規劃生涯之前，最重要的還是確認「什麼是自己最想要的？」以及「什麼是自己生命中最重要核心？」

第五場講座則是由 Iris Chu-Chen Chang，以自己的職涯發展過程中，分享如何開發自己的潛能、發揮領導才能，在這裡擁有屬於自己的專業工作，她也再次的強調認識自己的價值與重要性。

隨著時間往後推延，人多了起來，冒著雨來的，迷路繞了一大圈才到的，看到報紙宣傳來的，並有記者親自到現場，參與了一場講座、採訪後才離開，講座和休息交流時間穿插，五個主講者的主題引發更多的想法與交流，每次只能讓明慧催著大家下一場講座要開始囉！大家才肯才作罷！最後，講座下午四點半結束，但是，場內大家依然到處交流彼此的經驗，留下彼此的聯絡方式，下午三位講者更是大方的留下來，和與會的留學生進行更深入的意見交換，沒有人要離開的意思，熱絡的會場中，大家的願望在醞釀發酵著，彷彿這個活動才要開始，一如春季講座主題：「祈願」，衷心盼望，每個人的心願，能在初春萌芽，而後豐盈，繁花艷研！

最後，我必須得說，明慧，做得好！

## 2009 夏季留學講座記錄

陳苡榛

### 一、法國真的浪漫嗎？~

在法國和美國留學過的藝臻，表示美國文化與歐洲文化有相當大的差異，不能以為西方國家都是“一個樣子”；她到了法國之後讀書，發現浪漫只是虛幻情境，例如：法國是個很官僚的國家、很注重頭銜；她同時提醒在法國讀書許多注意事項。

### 二、我的波士頓經驗

華歆以自己在哈佛法學院的經驗與大家分享，其中特別提到波士頓屬新英格蘭區，校風較為開放，但依然需注意有些議題太敏感不宜去討論或碰觸，如：政治、性別或性向，麻州是第一個同意同性戀婚姻的地方，若他人未提及之議題不要主動提起。

### 三、留學英國不可不知的 101 件事

勝美非常貼心且詳細地分享她在英國華威大學留學的經驗，申請、選校、獎學金、花費、學制、飲食、社交生活等，其中她提到在英國的生活時，表示英國食物真的很難吃，要學著做菜，因為吃很不方便，多數商店會準時六點下班，英國效率很差，例如手機、信用卡要兩週後才能拿。

#### 四、啊！我愛倫敦

在台灣工作一段時間之後，才選擇出國唸書的靜玲，幽默又不失調理的分享她在英國政經學院的經驗。提到倫敦印象、出國理由、選擇英國原因、選校、和同學相處的秘訣，其中特別提醒大家一定不能宅在家，在英國千萬別錯過兩件事情：免費的博物館、精采的歌劇；她也表示自己讀書很忙、很拼，但一定不會忘記旅遊，通常她在學期開始就先規劃好、並預定好旅館及機票、簽證等，越早越省錢，而且唸書動力越強。

#### 五、小小世界~國際同學的文化衝擊

在美國工作半年的冠妤去年才從美國回來，細細聊到她的負笈生活。她認為到國外之前，建議可以先跟台灣學生接觸，有助盡快適應國外生活，並且可以先住學校宿舍，參加暖身的課程，比較能快點與國外同學熟悉，因為學校會刻意分開同國籍的人；要參與課堂討論，別只是安靜的聽，大概準備七八分就可以和別人討論問題，一定要多試試才能學到很多。

#### 六、留學的迷思

今年一月才剛從美國回來的惟真，分享了許多她在美國念廣告的經驗。她是後來才發現，獎學金沒那麼難申請，只是決定於每個科系的態度，建議大家一定要多問問，獎學金可以減輕許多的負擔。在美國念廣告不一定好，有時候雖然我們英文可以溝通，但是口語表達與了解美國文化的程度就是沒有在地人深刻，讀了廣告科系在美國很難找到工作。

#### 七、留學，之前與之後

已經回國六年的嘉雯，談到她在加拿大的留學經驗。提醒大家出國前要先問自己：為什麼要出國？是嚮往國外生活？還是想要國外學歷？出國前，選擇地點時，大概思考一下，地點、氣候是不是自己能適應的；如何回答這個問題：「where are you from?」一定要認識台灣、知道如何以英語介紹台灣。她同時表示出國之後，才開始對於自己成長的土地重新思考，同時在異鄉重新認識了自己，認識這塊土地和自己是她出國唸書最大的收穫。

在這位七位講者的經驗分享過程中，場地漸漸被參與者塞滿，盛琦和承誠跑進跑出，搬來更多的椅子，在場地承辦人關愛眼神的時間壓力之下，還是讓大家發問，從生活適應、到科系轉換、獎學金申請等問題，由講者分別回答，會後，講者依然被留住。

夏天之後，不管大家會飛往哪個國家，請帶著我們的祝福，加油吧！

明年見！

## 好書介紹 — 卡爾維諾「看不見的城市」

葛茂豐

虛擬與真實的對話、歷史與想像的漫遊……

伊塔羅·卡爾維諾(Italo Calvino, 1924-1985)是義大利近代最受矚目的小說家，致力於開發小說敘述藝術的無限可能，憑虛構像式風格的文字書寫探奇窮異。他曾自剖：「所有的小說都源於傳奇和預言，它們組成了影像，而影像堆疊出意義的網路。」也因此，他的後期作品中充分表現出結構主義和符號語義的形式趣味，《看不見的城市》是其中絢爛瑰麗的代表作。魔幻詭異中想像力恣意飛騁，揮灑流暢無礙，以文字向讀者的想像空間發出誘惑魅力，似若一個探險家在洪荒邊疆摸索前行，忽然回頭一望挑眉說道：「嘿，有本事就跟上來」。

你/妳，跟嗎？

對習慣於跌宕迤麗情節的小說讀者而言，這本書並不易讀，既沒有具體情節，章節間的關係又頗為隱微。本書主要為兩部分，其一是藉由兩個真實歷史人物，馬可波羅和忽必烈穿越時空的虛擬對話，讓旅行見聞引領著人的思考，話語起落處常是人心深沉之所在，其二是五十五個看不見的城市敘述，一方面指涉城市無窮善變的隱喻符旨，另一方面則在深層裡彰顯時代文明對城市的衝擊。這多重解讀的可能性，孕生出更多的思索辨證空間，並不斷質疑虛實真假的判斷準則。

這本書的閱讀不需直線循序，跳躍靈動也可以是生活基調，如果你/妳願意拋開固有的常規，讓身心隨興萍浮。

「城市」是全書的主軸概念，指涉人類整體文明豐富而多樣的面貌。卡爾維諾讓意識流動穿梭在城市的縮影間，游移而豐富的想像力帶出城市與記憶、慾望、符號…等十一個主題，在每個主題的五篇故事中，論述沒有窮盡的時候，真實因論述而存在，不再有論述之外獨立的真實可以被抽離出來。

讓我們藉由這篇小說來省思我們所真實、切確存在過的時間與空間，尋訪那曾經凍結了的光景，藉由小說家的巧思來反覆驗證。